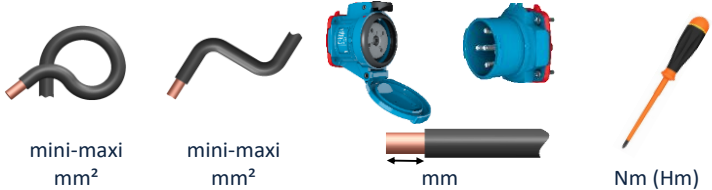


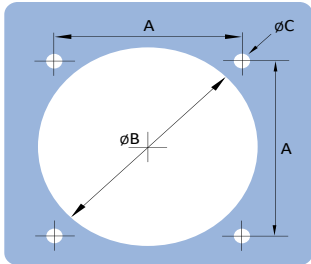
MARECHAL® DSN

QUICK START GUIDE

DSN



Type		mini-maxi mm ²	mini-maxi mm ²			
				mm		Nm (Hm)
DSN1		1 – 2.5	1.5 – 4	13	16	0.8
DSN3		2.5 – 6	2.5 – 10	10	19	1.5
		2.5 – 6	2.5 – 10	10	19	1.5
DSN6		6 – 16	10 – 25	12	17	1.8
		1 – 2.5	1.5 – 4	14	13	0.8



	A mm	øB mm	øC mm
DSN1	42	50	4
DSN3	48	57	5
DSN6	55	69	5



marechal.com

MARECHAL
ELECTRIC
MARECHAL® TECHNOR® MELTRIC®

IS 06-2 [DSN] Rev A.3 - 2023-11



MODE D'EMPLOI



INSTRUCTION SHEET



BEDIENUNGSANLEITUNG



ISTRUZIONI PER L'USO



INSTRUCCIONES



MANUAL DE INSTRUÇÕES



ИНСТРУКЦИИ

SOMMAIRE

- ▶ AVANT-PROPOS
- ▶ CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES
- ▶ AVERTISSEMENTS
- ▶ CÂBLAGE
- ▶ INSTALLATION
- ▶ FONCTIONNEMENT
- ▶ MAINTENANCE
- ▶ APPAREILS À ÉJECTION AUTOMATIQUE
- ▶ RESPONSABILITÉ
- ▶ DOCUMENTATION

▶ AVANT-PROPOS

Ce mode d'emploi a été préparé en anglais et traduit en différentes langues. En cas de divergence, la version originale anglaise prévaudra. Le télécharger pour toute utilisation ultérieure. Lire entièrement ce mode d'emploi avant de procéder à l'installation. Les socles de prise de courant, fiches, prises mobiles et socles de connecteurs sont désignés ci-après sous le nom "d'appareils". Dans certains cas, pour des raisons pratiques, certaines étiquettes sont livrées séparément. Apposez-les près de l'appareil de manière appropriée et lisible.

► CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Les DECONTACTOR™, sont des appareils à usage industriel à dispositif d'interruption incorporé suivant la IEC/EN 60309- 1 et 60309- 4. Ils conjuguent en un même appareil les fonctions d'une prise de courant pour usages industriels et celles d'un interrupteur. En courant alternatif, ils permettent de connecter et déconnecter des charges mixtes résistives et inductives, des charges très inductives ou d'importantes surcharges en toute sécurité. À leurs calibres nominaux, les DECONTACTOR™ ont les performances d'un interrupteur de catégorie d'utilisation AC-22A et/ou AC-23A, suivant la norme IEC/EN 60947-3. Ces appareils peuvent être verrouillés électriquement par un organe de coupure en utilisant, le cas échéant, un ou deux contacts auxiliaires comme pilote(s). Suivant la norme IEC/EN 60529, les parties actives sont protégées au fil métallique de 1 mm IP4X/IPXXD par un disque de sécurité dont la manœuvre est effectuée par un appareil complémentaire ayant des caractéristiques compatibles.

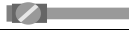
► AVERTISSEMENTS

- MARECHAL ELECTRIC SAS décline toute responsabilité en cas de non-respect des normes applicables et du présent document.
- Ces appareils doivent être installés et entretenus par un électricien qualifié.
- Les appareils MARECHAL® ne doivent être connectés qu'à des appareils complémentaires MARECHAL®. Tout remplacement de composant doit être réalisé exclusivement avec des pièces d'origine MARECHAL®.
- Pour un fonctionnement optimum, veiller à ce que le câble n'empêche pas le retour de l'appareil à la position de repos.
- En cas de risque de déformation de la surface de montage, prendre des précautions pour que ces déformations ne soient pas transmises à l'appareil ou à son boîtier.
- Respecter les couples de serrage recommandés. Appliquer sans excès aux vis auto-taraudeuses le couple de serrage nécessaire.
- Serrer les 4 vis de fermeture des boîtiers en matériau isolant à un couple de 1.2 Nm.
- Au-delà de certaines valeurs de tension et de courant, les appareils peuvent être utilisés comme "Connecteurs sans pouvoir de coupure". Ils sont alors munis d'une étiquette rouge :
AVERTISSEMENT - Ne pas connecter/déconnecter en charge. Le respect de cet avertissement est de la responsabilité de l'installateur et de l'utilisateur. Il peut être assuré par l'adjonction d'un dispositif de verrouillage (voir Options de verrouillage du socle) ou par une disposition de l'installation, ou par une procédure appropriée.

► CÂBLAGE (1/2)

⚙ Les bornes des contacts sont équipées d'un dispositif à blocage élastique qui empêche leur desserrage sous l'effet du tassement des conducteurs, des vibrations ou des chocs thermiques.

- Dégainer le câble de la longueur adéquate en fonction de l'accessoire utilisé. La gaine extérieure du câble doit pénétrer suffisamment dans l'accessoire pour garantir l'étanchéité et l'amarrage.
- Dénuder les conducteurs de la longueur indiquée. (D'autres tailles de conducteur sont possibles en utilisant des embouts amplificateurs spécifiques). Un embout serti peut permettre d'éviter la dispersion des brins des conducteurs souples.
- Ne pas desserrer complètement les vis des serre-fils ;
- Insérer complètement le conducteur et serrer la vis du serre-fils au couple indiqué.

		 mini-maxi mm ²	 mini-maxi mm ²	 mm	 mm	 Nm (Hm)	 mm
DSN1		1 – 2.5	1.5 – 4	13	16	0.8	3
		0.8 (18 AWG)	-	-	-	-	-
DSN3		2.5 – 6	2.5 – 10	10	19	1.5	4
		2.5 – 6	2.5 – 10	10	19	1.5	4
DSN6		6 – 16	10 – 25	12	17	1.8	5
		1 – 2.5	1.5 – 4	14	13	0.8	3

► CÂBLAGE (2/2)

BAGUES COULEUR

Intercaler une bague de couleur normalisée entre l'appareil et son accessoire arrière (boîtier, poignée, etc.).

Orienter les deux ergots de la bague côté crochet pour le socle/prise mobile et côté ergots d'accrochage pour la fiche/socle de connecteur.

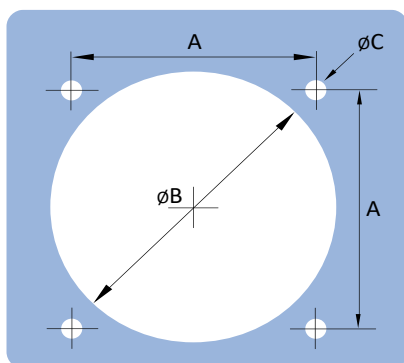
Cette bague fait office de joint d'étanchéité.

ÉTIQUETTES DE TENSION

Si nécessaire, coller les étiquettes de tension fournies dans un sachet aux emplacements prévus à cet effet sur le socle de connecteur et sur le couvercle de la prise.

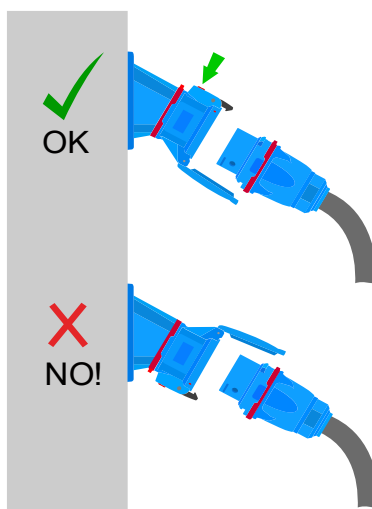
► INSTALLATION

- Quand les appareils semi-encastés sont montés sur une surface métallique, les perçages suivants doivent être respectés.



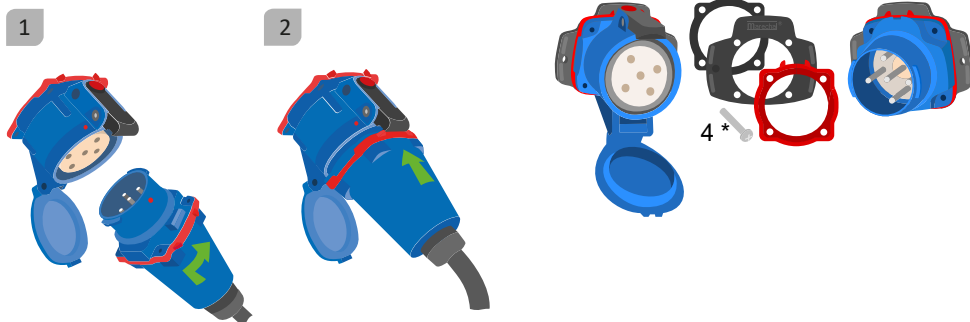
	A mm	øB mm	øC mm
DSN1	42	50	4.2
DSN3	48	57	4.5
DSN6	55	69	5

- Les socles de prise ont un crochet de retenue muni d'un bouton. Installer les appareils pour que le bouton se trouve à la partie supérieure.



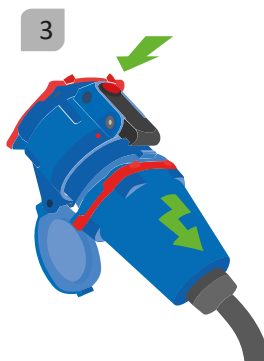
► FONCTIONNEMENT (1/2)

- Seuls peuvent se raccorder les appareils ayant des configurations de contacts et des caractéristiques électriques compatibles.
- Le socle est protégé par un couvercle, maintenu en position fermée par un crochet. Appuyer sur ce crochet pour libérer le couvercle.
- Pour la connexion, faire correspondre les repères rouges des carters. Introduire l'appareil puis le faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée. L'appareil est en position de repos, circuit ouvert.
- Enfoncer l'appareil à fond jusqu'à son accrochage. Le cas échéant, utiliser les plaques de manœuvre. Les plaques de manœuvre doivent être assemblées sur les appareils au moyen des vis longues, de la façon suivante.



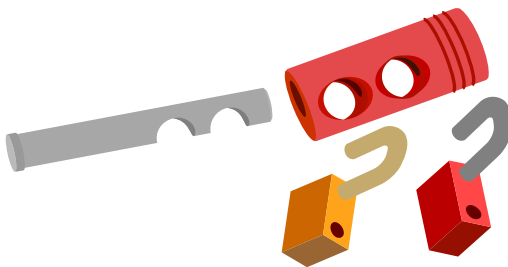
► FONCTIONNEMENT (2/2)

- Pour la déconnexion, appuyer sur le crochet. L'appareil retourne en position de repos.
- Tourner l'appareil en sens inverse pour le retirer. Fermer le couvercle.



VERROUILLAGE DU SOCLE (EN OPTION)

- Cadenassage : couvercle fermé, insérer dans le perçage prévu sur le socle l'axe puis le/les cadenas (non fournis) ou autre système de verrouillage.



VERROUILLAGE DE LA FICHE (EN OPTION)

Pour interdire le branchement de la fiche, placer un cadenas ou une pince de consignation (non fournis) dans le trou percé dans son carter.

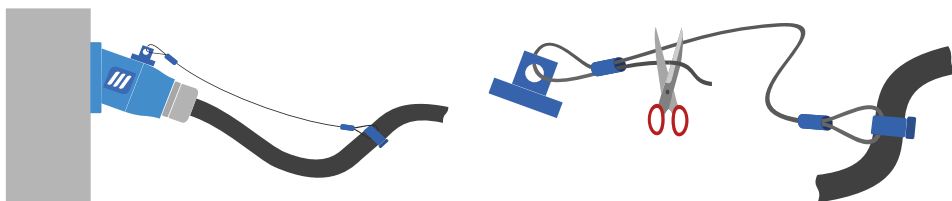
► MAINTENANCE

- S'assurer que les vis de fixation, bouchons et presse-étoupe sont bien serrés.
- Vérifier que le poids du câble s'exerce sur le dispositif d'amarrage du presse-étoupe et non sur les bornes des contacts.
- Pour inspecter les contacts, appuyer sur deux endroits opposés de la rondelle d'éjection : le disque de sécurité peut alors être tourné manuellement dans le sens des aiguilles d'une montre afin de découvrir les contacts. Éliminer tout dépôt à l'aide d'un chiffon propre, d'air comprimé ou d'une toile émeri très fine. Ne pas limer ou meuler les contacts sous peine d'endommager les pastilles d'argent-nickel. Remplacer les contacts en cas de dégradation. Ne pas oublier de refermer le disque de sécurité après inspection.
- Pour remplacer les contacts des DS et DSN Poly, une clé spéciale (réf. 31-A500-1) permet de démonter l'anneau de retenue du bloc isolant et d'accéder aux contacts.
- Inspecter régulièrement les joints d'étanchéité (usure et élasticité). Les remplacer si nécessaire.
- Vérifier régulièrement la bonne continuité du circuit de terre par des essais électriques.

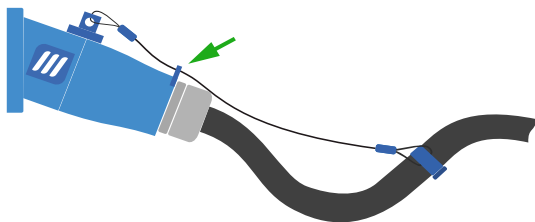
FRANÇAIS ► APPAREILS À ÉJECTION AUTOMATIQUE

La fonction d'éjection automatique met en œuvre des appareils modifiés, dont les parties actives sont protégées au doigt de contact (IP2X/IPXXB suivant la norme IEC/EN 60529). Ces appareils ne doivent pas être verrouillés.

Un mécanisme libère le crochet de retenue lorsqu'une traction accidentelle est exercée sur le câble souple d'alimentation. Ce mécanisme est activé au moyen d'un filin de tension relié au câble souple. Le filin de tension est muni, à une extrémité, d'une boucle et d'un collier de serrage pour sa fixation au câble d'alimentation ou à un point fixe. Une cosse à sertir est fournie pour boucler l'autre extrémité du filin après passage dans le mécanisme et recoupe à la longueur désirée.



GUIDE FILIN : Certaines poignées sont munies d'un guide filin. Ce guide filin permet que la traction soit exercée sur le dispositif d'éjection avec un angle optimal.



► APPAREILS À ÉJECTION AUTOMATIQUE

- Vérifier que le filin de tension est plus court que le câble d'alimentation.
- S'assurer du bon fonctionnement du système d'éjection compte tenu de l'angle de traction du câble par rapport à l'axe de l'appareil.
- S'assurer que les appareils éjectés :
 - ne puissent pas blesser le personnel environnant ;
 - ne puissent être endommagés ou endommager les équipements environnants.
- Vérifier à intervalle régulier l'état du filin de tension et le libre mouvement du mécanisme d'éjection.

► RESPONSABILITÉ

- Dans le cas où des appareils MARECHAL® seraient associés à des appareils ou pièces détachées autres que MARECHAL®, la responsabilité de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. ne pourra être engagée et le marquage CE sera invalidé. La responsabilité de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. est strictement limitée aux obligations expressément convenues dans ses conditions générales de vente. Toutes les pénalités et indemnités qui y sont prévues auront la nature de dommages intérêts forfaitaires, libératoires et exclusifs de toute autre sanction.

► DOCUMENTATION

Pour la dernière version de nos documents, rendez-vous sur

<https://marechal.com/marechal/fr/documentation.html>

CONTENTS

- ▶ FOREWORD
- ▶ GENERAL
- ▶ WARNINGS
- ▶ WIRING
- ▶ INSTALLATION
- ▶ OPERATION
- ▶ MAINTENANCE
- ▶ SELF-EJECTING DEVICES
- ▶ RESPONSIBILITY
- ▶ DOCUMENTS

▶ FOREWORD

This instruction sheet has been prepared in English and translated into different languages. In case of divergence, the English version shall prevail. Download it for future use. Read this instruction sheet completely before proceeding with the installation. Plugs, fixed or portable socket-outlets and appliance inlets are herein referred to as "devices".

In some countries, the term "ground" is used instead of "earth". In some cases, for practical reasons, some of the stickers are delivered separately. Affix them near the device in a suitable and legible manner.

► GENERAL

DECONTACTOR™, are devices for industrial purposes with an integral switching device according to IEC/EN 60309- 1 and 60309- 4. They combine in a single accessory the performances of a plug and socket-outlet for industrial purposes with those of an air-break switch. In AC, they can make and break mixed resistive and inductive loads, highly inductive loads, or harsh overloads in complete safety. At their nominal ratings, DECONTACTOR™ have the performances of a switch of utilization category AC-22A and/or AC-23A, according to IEC/EN 60947-3 standard. These devices can be electrically interlocked with a switching device when one or two auxiliary contacts, if any, are used as pilot contacts. According to IEC/EN 60529 standard, live parts are protected against a 1 mm metallic wire IP4X/IPXXD by a safety shutter controlled by a complementary device having compatible ratings and contact configurations.

► WARNINGS

- MARECHAL ELECTRIC SAS declines any responsibility in the event of non-observance of applicable standards and instructions contained in this document.
- These devices must be installed and maintained by a qualified electrician.
- MARECHAL® devices must be used with MARECHAL® complementary devices only. Any repair or service must be performed with genuine MARECHAL® parts only.
- For optimum operation, ensure that the flexible cable does not hinder the return of the device to its rest position.
- Where there is a risk of deformation of the surface on which the device is installed, care must be taken to prevent the transmission of this deformation to the device or its surface box.
- Apply the recommended tightening torques. Do not overtighten the self-tapping screws.
- Poly box closing screws must be tightened at a torque of 1.2 Nm.
- Beyond certain values of voltage and current, devices may be used as "Connectors without breaking capacity". They are then fitted with a red sticker: WARNING - Do not connect/disconnect under load. Compliance with this warning is the responsibility of the installer and end-user. It can be performed using of a locking device (see Optional socket-outlet locking), by the installation itself, or by an appropriate procedure.

► WIRING (1/2)

⚙️ *The contact terminals are spring-assisted to prevent loosening due to strand settlement, vibration, or thermal cycling.*

- Remove an adequate length of cable outer sheath, according to the accessory used. The cable sheathing must extend through the cord grip into the accessory as required to achieve the intended sealing and cord gripping performance.
- Strip conductors' insulation to the lengths indicated. (Other conductor sizes can be used with the help of specific amplifier lugs). A crimped lug may prevent the dispersion of strands of flexible conductors.
- Do not back terminal screws completely out;
- Fully insert the conductor and tighten the terminal screws to the torque indicated.

		 mini-maxi mm ²	 mini-maxi mm ²	 mm	 mm	 Nm (Hm)	 mm
DSN1		1 – 2.5	1.5 – 4	13	16	0.8	3
		0.8 (18 AWG)	-	-	-	-	-
DSN3		2.5 – 6	2.5 – 10	10	19	1.5	4
		2.5 – 6	2.5 – 10	10	19	1.5	4
DSN6		6 – 16	10 – 25	12	17	1.8	5
		1 – 2.5	1.5 – 4	14	13	0.8	3

► WIRING (2/2)

COLOUR-CODED RINGS

Insert a colour-coded ring between the device and its rear accessory (handle, angle adapter, etc.).

The two protrusions of the rings must be positioned on the latch side for the socket-outlet/connector and on the catch side for the plug/inlet.

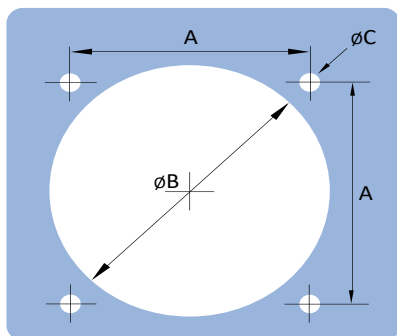
This ring acts as a seal.

VOLTAGE STICKERS

If necessary, affix the voltage stickers supplied in a bag to the locations provided for this purpose on the plug/inlet and on the socket-outlet cover.

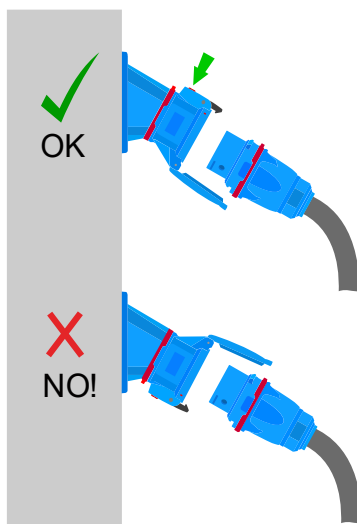
► INSTALLATION

- When panel mounting devices are assembled on a metallic surface, the following drillings must be observed.



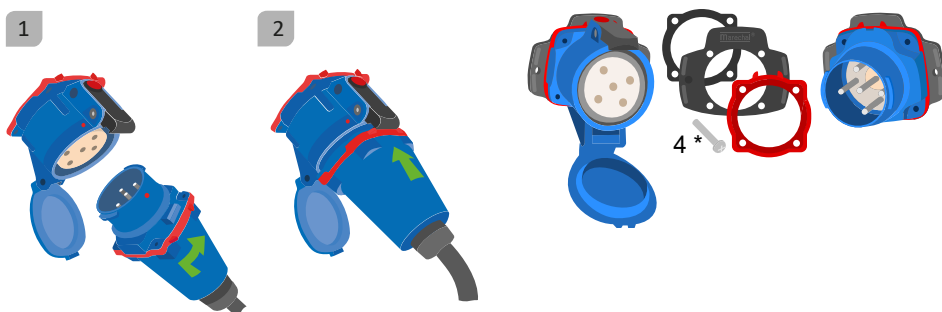
	A mm	ØB mm	ØC mm
DSN1	42	50	4.2
DSN3	48	57	4.5
DSN6	55	69	5

- The socket-outlets have a retaining latch with a button. Install the devices so that the button is at the top.



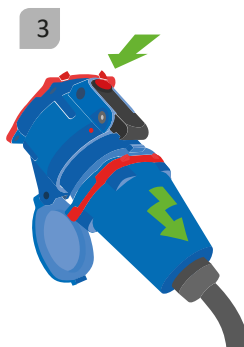
► OPERATION (1/2)

- Only devices with compatible contact configurations and electrical ratings will mate.
- The socket-outlet is shielded by a protective lid held in the closed position by a latch. Depress this latch to release the lid.
- To connect, align the red marks on the housings. Insert the device and turn clockwise until the stop. The device is in the rest position, circuit open.
- Push the device fully home until latched. If any, use the finger draw plates. The finger draw plates must be assembled on the devices with the long screws as follows.



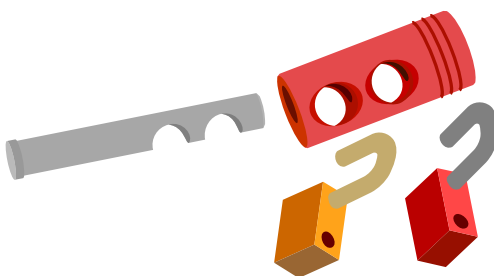
► OPERATION (2/2)

- To disconnect, depress the latch. The device returns to its rest position.
- Turn the device in the opposite direction to remove it. Shut the lid.



SOCKET-OUTLET LOCKING (OPTION)

- Padlocking: cover closed, insert the shaft into the hole provided on the socket-outlet and then place one or more padlock(s) (not supplied) or another locking device.



PLUG LOCKOUT (OPTION)

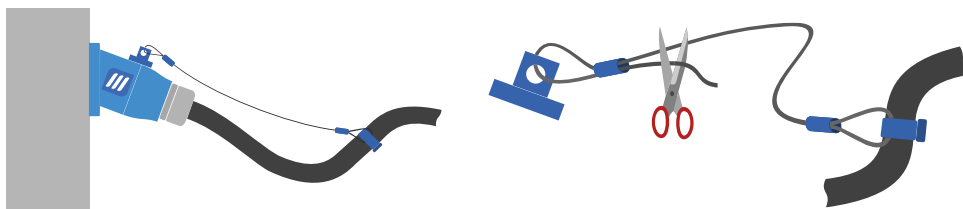
To prevent the plug from being inserted into a socket-outlet, place a padlock (not supplied) or other lockout device through the hole provided in the plug casing.

► MAINTENANCE

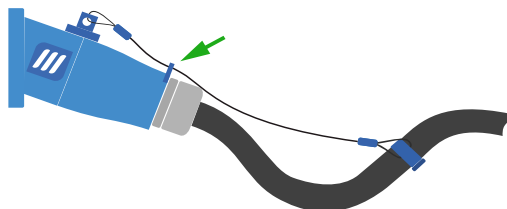
- Ensure that the fixing screws, caps and cable glands are tight.
- Verify that the weight of the cable is supported by the strain relief mechanism and not by the terminal connections.
- To inspect the contacts, depress the spring-loaded ejection ring on two opposite points. The safety shutter can then be rotated clockwise to inspect contact tips. Any deposit can be rubbed off with a clean cloth, compressed air, or a fine emery cloth. Do not file or grind as this would damage the silver-nickel tips. If necessary, replace damaged contacts. Do not forget to re-lock the safety shutter after inspection.
- To replace contacts on Poly-cased DS and DSN, a special key (P/N° 31-A500-1) is available to remove the retaining clip of the casing and gain access to the contacts.
- Periodically inspect IP gaskets for wear and tear. Replace as necessary.
 - Regularly check the continuity of the earth circuit by electric tests.

► SELF-EJECTING DEVICES

The automatic ejection function uses modified devices, the active parts of which are protected against the contact test finger (IP2X/IPXXB, according to standard IEC/EN 60529). These devices must not be locked. A device releases the retaining latch when accidental traction is exerted on the flexible power cable. This device is activated by means of a tension cord connected either to the flexible cable. The tension cord has a loop at one end and a cable tie, for clamping the power cable or at a fixed point. A crimping lug allows looping the other end, once passed through to the releasing device and cut to the desired length.



EYELET : Some handles are equipped with an eyelet. This eyelet allows an optimal pulling angle of the tension cord on the latch release mechanism.



► SELF-EJECTING DEVICES

- Make sure the tension cord is shorter than the flexible cable.
- Make sure that the ejection system operates correctly, considering the pulling angle of the cable with respect to the axis of the device.
- Make sure the ejected devices:
 - are not likely to harm anyone in the vicinity;
 - are not likely to be damaged or damage any surrounding equipment.
- Occasionally check the state of the tension cord and the free motion of the ejection mechanism.

► RESPONSIBILITY

- In the case MARECHAL® devices would be associated with devices or spare parts other than from MARECHAL®, MARECHAL ELECTRIC S.A.S.'s responsibility cannot be engaged, and the CE marking is invalidated. MARECHAL ELECTRIC S.A.S.'s responsibility is strictly limited to the obligations expressly agreed in its general sales conditions. Any penalty or indemnity provided herein will be considered as lump damages, redeeming from any other sanctions.

► DOCUMENTS

For the latest edition of our documents, visit

<https://marechal.com/marechal/en/documentation.html>

INHALT

- ▶ VORWORT
- ▶ ALLGEMEINE MERKMALE
- ▶ HINWEISE
- ▶ VERKABELUNG
- ▶ INSTALLATION
- ▶ BETRIEB
- ▶ WARTUNG
- ▶ SELF-EJECTING GERÄTE
- ▶ HAFTUNG
- ▶ DOKUMENTATION

▶ VORWORT

Diese Anleitung wurde auf Englisch vorbereitet und in verschiedene Sprachen übersetzt. Im Falle einer Abweichung ist die englische Übersetzung maßgebend. Laden Sie diese zur späteren Verwendung herunter. Lesen Sie diese Anleitung vollständig durch, bevor Sie mit der Installation fortfahren. Steckdosen, Stecker, Gerätestecker und Aufbaudosen sind hier als “Geräte” bezeichnet. In einigen Fällen werden aus praktischen Gründen einige Etiketten separat geliefert. Bringen Sie diese in geeigneter und lesbarer Weise in der Nähe des Gerätes an.

► ALLGEMEINE MERKMALE

Die DECONTACTOR™-Geräte, vereinen in sich die Funktion einer Industriesteckvorrichtung und eines Schalters gemäß die Normen IEC/EN 60309- 1 und 60309- 4. Sie vereinen die Funktionen einer Industriesteckvorrichtung und eines Schalters. Bei Wechselstrom können Stromkreise mit gemischten ohmschen und induktiven Lasten, hoch induktiven Lasten oder hohen Überlasten sicher geschaltet werden. Unter ihrem jeweiligen Nennstrom fungieren die DECONTACTOR™-Geräte bei Betrieb als Schalter der Gebrauchskategorie AC-22A und/oder AC-23A nach IEC/EN 60947-3. Diese Geräte können durch einen Schütz elektrisch verriegelt werden, wenn ein oder zwei Hilfskontakte als Pilotkontakte verwendet werden. Die spannungsführenden Teile verfügen gemäß IEC/EN 60529 je nach Gerät über folgenden Berührungsschutz Prüfdraht 1 mm IP4X/IPXXD geschützt durch eine Drehsicherheitsscheibe bei identischer Konfiguration.

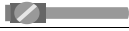
► HINWEISE

- MARECHAL ELECTRIC lehnt jede Haftung bei Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung ab.
- Diese Geräte müssen von einer qualifizierten Elektrofachkraft installiert und gewartet werden.
- MARECHAL®-Geräte dürfen nur mit entsprechenden MARECHAL®-Geräten gesteckt werden. Jeglicher Austausch von Bauteilen darf nur mit Original MARECHAL®-Teilen erfolgen.
- Für einen optimalen Betrieb ist darauf zu achten, dass das Kabel den Stecker oder die Kupplungsdose beim Trennen der Steckvorrichtung nicht verhindert.
- Besteht die Gefahr, dass die Oberfläche, auf der das Gerät oder der Wandsockel montiert wird, sich verformt, müssen Vorkehrungen getroffen werden, damit diese Verformungen nicht auf das Gerät oder den Wandsockel übertragen werden.
- Beachten Sie die vorgegebenen Anziehdrehmomente. Die selbstschneidenden Schrauben dürfen nicht überdreht werden.
- Drehen Sie die Kunststoffkasten Schrauben unter einem Drehmoment von 1.2 Nm fest.
- Ab bestimmten Spannungs- und Stromwerten können die Geräte als "Steckvorrichtungen ohne Schaltvermögen" verwendet werden. In diesen Fällen sind die Geräte mit einem roten Etikett gekennzeichnet: ACHTUNG - Nicht unter Last abschaltbar. Die Haftung trägt allein die Elektrofachkraft. Um eine nicht gewünschte Trennung zu vermeiden, kann optional eine spezielle Verriegelung angebracht werden.

► VERKABELUNG (1/2)

⚙ Die Anschlussklemmen verfügen über einen federnden Lockerungsschutz, der eine Lockerung durch Vibrationen oder Temperaturschwankungen verhindert.

- Je nach Anbauteil, Kabel auf die entsprechende Länge abmanteln. Der Kabelaußenmantel muss ausreichend in das Gerät hineinragen, um die Dichtigkeit und Befestigung zu garantieren.
- Adern nach angegebener Länge abisolieren. (Andere Querschnitte können durch Anschlusserweiterungen verdrahtet werden). Eine gecrimpte Aderendhülse kann verhindern, dass die Litzen von flexiblen Leitern verteilt werden.
- Drehen Sie die Schrauben nicht komplett heraus;
- Führen Sie den abisolierten Leiter bis an den Anschlag des Kontakts und ziehen Sie die Klemmschraube laut Drehmoment angegeben.

		 mini-maxi mm ²	 mini-maxi mm ²	 mm	 mm	 Nm (Hm)	 mm
DSN1		1 – 2.5	1.5 – 4	13	16	0.8	3
		0.8 (18 AWG)	-	-	-	-	-
DSN3		2.5 – 6	2.5 – 10	10	19	1.5	4
		2.5 – 6	2.5 – 10	10	19	1.5	4
DSN6		6 – 16	10 – 25	12	17	1.8	5
		1 – 2.5	1.5 – 4	14	13	0.8	3

► VERKABELUNG (2/2)

FARBIGE DICHUNGSRINGE

Um die Schutzart zu gewährleisten, darf der farbkodierte Dichtungsring zwischen Einbaustecker oder Einbaudose und dem zugehörigen Anbauteil nicht vergessen werden (Griff, Winkeladapter, usw.).

Platzieren Sie bei der Einbaudose die beiden Noppen des Dichtungsringes in Richtung Auslösehaken, beim Einbaustecker in Richtung Hakenraste.

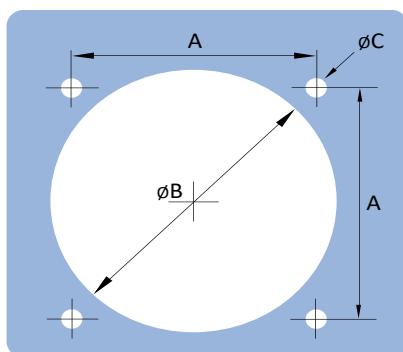
Die Ringe sorgen auch für die Dichtigkeit der Geräte.

SPANNUNGSETIKETTEN

Bringen Sie ggf. die in einem Umschlag mitgelieferten Spannungsschilder an den dafür vorgesehenen Stellen am Stecker und am Deckel der Steckdose an.

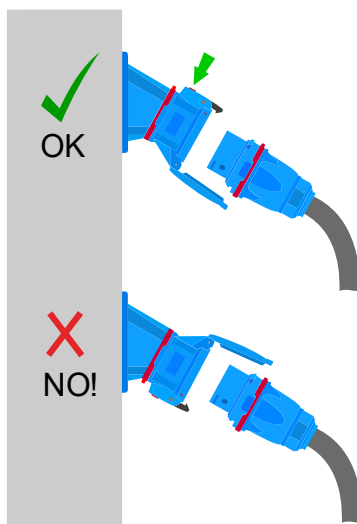
► INSTALLATION

- Wenn die Einbaugeräte auf einer Metallfläche montiert werden, müssen die folgenden Bohrungen eingehalten werden.



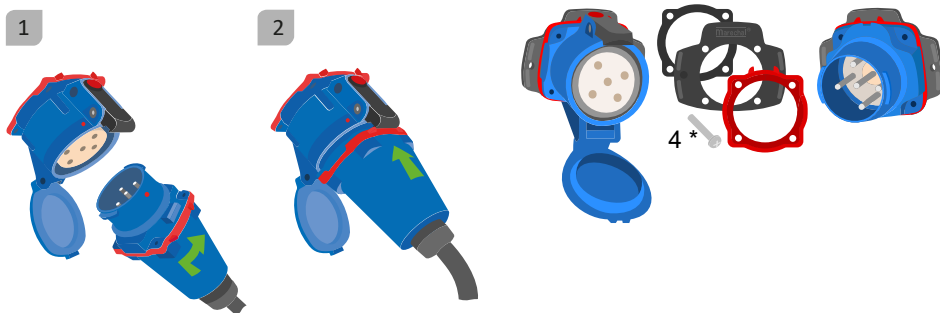
	A mm	ØB mm	ØC mm
DSN1	42	50	4.2
DSN3	48	57	4.5
DSN6	55	69	5

- Die Einbaudosen haben einen Auslösehebel mit einem Knopf. Installieren Sie die Geräte so, dass sich der Haken oben befindet.



► BETRIEB (1/2)

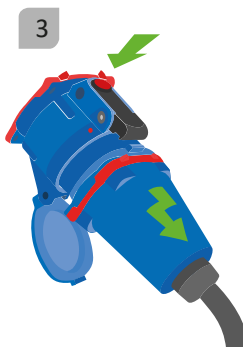
- Um gesteckt werden zu können, müssen Geräte über Nennstrom, Nennspannung, sowie über kompatible Kontaktkonfigurationen verfügen.
- Die Dose wird durch einen Deckel geschützt, der durch einen Federhaken in geschlossener Position gehalten wird. Der Deckel wird durch einen einfachen Druck auf diesen Haken freigegeben.
- Beim Einführen des Steckers müssen die roten Markierungen am Gehäuse übereinander stehen. Der Stecker wird eingeführt und dann im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag gedreht. Der Stecker befindet sich nun in Ruhestellung, der Stromkreis ist geöffnet.
- Führen Sie das Gerät bis zum Anschlag ein. Verwenden Sie gegebenenfalls die Fingerziehplatten. Die Einziehvorrückung Platten müssen wie folgt an den Geräten montiert mit langen Schrauben werden.



► BETRIEB (2/2)

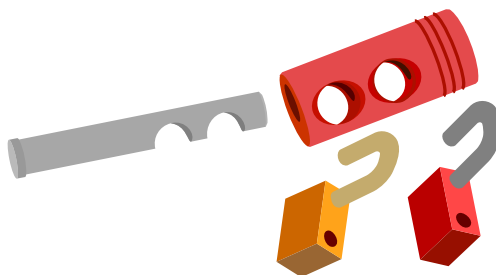
- Um den Stecker freizugeben, drücken Sie auf den Auslösehaken. Das Gerät kehrt in seine Ruhestellung zurück.

- Drehen Sie das Gerät gegen den Uhrzeigersinn, um es herauszunehmen. Schließen Sie den Dosendeckel.



VERRIEGELUNG DER DOSE (OPTION)

- Bei geschlossenem Deckel den Metallverriegelungsbolzen in die dosenseitig vorgesehene Öffnung einführen und anschließend Vorhängeschloss/Vorhänge-schlösser (nicht im Lieferumfang enthalten) oder ein anderes Verriegelungssystem einhängen.



SPERREN DES STECKERS (OPTION)

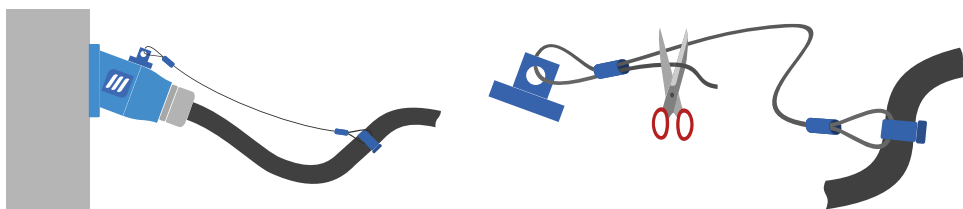
Um einen nicht gesteckten Stecker zu verriegeln, kann ein Vorhängeschloss angebracht werden (nicht im Lieferumfang enthalten).

► WARTUNG

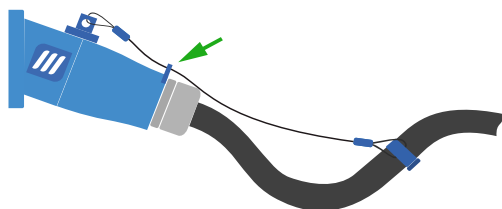
- Überprüfen Sie, ob Schrauben, Kabelverschraubungen und Stopfen noch fest genug angezogen sind.
- Überprüfen Sie, dass das Kabel keinen Zug auf die Anschlusskontakte ausübt.
- Um Kontakte zu prüfen, drückt man zuerst an den zwei gegenüberliegenden Seiten des Auswurfringes. Jetzt kann die Drehsicherheitsscheibe im Uhrzeigersinn manuell gedreht werden, so dass die Kontakte freiliegen und gereinigt werden können. Staub oder sonstige Ablagerungen können mit Hilfe eines sauberen Tuchs, Druckluft oder mit einem feinen Schleifpapier beseitigt werden. An den Kontakten darf nicht gefeilt oder geschliffen werden, da es zu Beschädigungen der Silber-Nickel-Plättchen führen könnte. Bei starken Abnutzungen sind die Kontakte zu wechseln. Vergewissern Sie sich, dass die Drehsicherheitsscheibe nach der Reinigung wieder geschlossen wird.
- Bei den DS- und DSN- Geräten mit Kunststoffgehäuse ermöglicht ein spezieller Schlüssel (Art. 31-A500-1) das Herausnehmen des Sprenglings und den Zugang zu den Kontakten und zum Einsatz.
- Die Dichtungsringe sind in regelmäßigen Abständen (auf Abnutzung und Elastizität) zu überprüfen und gegebenenfalls zu ersetzen.
- Falls vorhanden, überprüfen Sie regelmäßig die Erdverbindung durch elektrische Tests.

► SELF-EJECTING GERÄTE

Die automatische Auswurffunktion verwendet modifizierte Geräte, deren aktive Teile am Kontaktfinger geschützt sind (IP2X/IPXXB nach IEC/EN 60529). Diese Geräte dürfen nicht verriegelt werden. Das Auswurfsystem gibt den Auslösehaken frei, wenn eine unbeabsichtigte Zugkraft auf das flexible Stromkabel ausgeübt wird. Der Auswurfsstift wird durch eine Kordel aktiviert, die mit dem flexiblen Kabel verbunden ist. Die Kordel ist an einem Ende mit einer Schlaufe und einer Klemme zur Befestigung am Stromkabel befestigt (oder an einem festen Punkt der Anlage). Ein Stossverbinder wird bereitgestellt, um das andere Ende der Kordel zu schlingen, nachdem sie durch das Gerät geführt und auf die gewünschte Länge geschnitten wurde.



KORDELFÜHRUNG : Bei einigen Griffen wird eine Führung geliefert. Diese sorgt dafür, dass der Zug auf den Auswurf-Mechanismus in einem optimalen Winkel erfolgt.



► SELF-EJECTING GERÄTE

- Vergewissern Sie sich, dass die Kordel kürzer als das Kabel ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Auswurfsystem ordnungsgemäß funktioniert. Berücksichtigen Sie dabei den Zugwinkel des Kabels in Bezug auf die Achse des Griffs.
- Stellen Sie sicher, dass das ausgeworfene Teil:
 - niemanden in der Nähe verletzen kann;
 - nicht beschädigt wird oder benachbarte Anlagen beschädigt.
- Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit den Zustand der Kordel und die freie Bewegung des Self-ejecting Mechanismus.

► HAFTUNG

- Sollten MARECHAL®-Geräte mit anderen Geräten oder Ersatzteilen als mit Original MARECHAL®-Teilen kombiniert werden, kann MARECHAL ELECTRIC S.A.S. nicht haftbar gemacht werden und die CE-Kennzeichnung wird ungültig. Die Haftung der MARECHAL ELECTRIC S.A.S. beschränkt sich strikt auf die in den allgemeinen Geschäftsbedingungen ausdrücklich vereinbarten Verpflichtungen. Alle darin vorgesehenen Vertragsstrafen und Entschädigungen erfolgen in Form von pauschalen Schadenersatzleistungen, die jegliche weitere Strafen ausschließen.

► DOKUMENTATION

Die aktuellen Versionen finden Sie unter

<https://marechal.com/marechal/de/documentation.html>

ISTRUZIONI PER L'USO

CONTENUTI

- ▶ PREFERAZIONE
- ▶ CARATTERISTICHE GENERALI
- ▶ AVVERTENZE
- ▶ CABLAGGIO
- ▶ INSTALLAZIONE
- ▶ FUNZIONAMENTO
- ▶ MANUTENZIONE
- ▶ APPARECCHI CON AUTOESPULSIONE
- ▶ RESPONSABILITÀ
- ▶ DOCUMENTAZIONE

▶ PREFERAZIONE

Questo foglio di istruzioni è stato redatto in inglese e tradotto in diverse lingue. In caso di discrepanze, la versione originale inglese prevarrà. Scaricalo per un uso futuro. Leggere completamente le istruzioni prima di procedere con l'installazione. Spine, prese, prese-mobili e spine fisse sono qui indicati come "apparecchi". In alcuni casi, per ragioni pratiche, alcune etichette vengono consegnate separatamente. Fissarle vicino al dispositivo in modo appropriato e leggibile.

► CARATTERISTICHE GENERALI

I DECONTACTOR™, sono apparecchi a uso industriale con dispositivo d'interruzione integrato secondo IEC/EN 60309- 1 e 60309- 4. Gli apparecchi integrano in un unico apparecchio le funzioni di una presa di corrente ad uso industriale e le funzioni di un interruttore. In corrente alternata, gli apparecchi permettono di collegare e scollegare carichi misti resistivi e induttivi, carichi altamente induttivi o sovraccarichi rilevanti in totale sicurezza. Alla loro corrente nominale, i DECONTACTOR™ hanno le prestazioni di un interruttore di categoria d'utilizzo AC-22A e/o AC-23A, secondo la norma IEC/EN 60947-3. Se dotati di contatti ausiliari, questi apparecchi possono essere interbloccati elettricamente da un dispositivo d'interruzione utilizzando uno o due contatti ausiliari come pilota/i. In base alla norma IEC/EN 60529, le parti attive sono protette contro al filo metallico da 1 mm IP4X/IPXXD, da un disco otturatore di sicurezza la cui manovra è demandata da un apparecchio complementare avente caratteristiche compatibili.

► AVVERTENZE

- MARECHAL ELECTRIC SAS declina ogni responsabilità se non vengono rispettate le norme applicabili e del presente documento.
- Gli apparecchi devono essere installati e mantenuti da un elettricista qualificato.
- Gli apparecchi MARECHAL® devono essere collegati esclusivamente ad apparecchi complementari MARECHAL®. I dispositivi devono essere sostituiti esclusivamente con parti originali MARECHAL®.
- Per garantire il funzionamento ottimale, assicurarsi che il cavo non impedisca il ritorno dell'apparecchio nella posizione di riposo.
- In caso di rischio di deformazione della superficie di montaggio, adottare delle precauzioni per non trasmettere tali deformazioni all'apparecchio o alla relativa scatola.
- Rispettare le coppie di serraggio raccomandate. Applicare alle viti autofilettanti la coppia di serraggio necessaria senza eccedere.
- Serrare le 4 viti di chiusura della poly scatola con una coppia di 1,2 Nm.
- Oltre determinati valori di tensione e di corrente, gli apparecchi possono essere utilizzati come "Connettori senza potere d'interruzione". In tal caso sono dotati di un'etichetta rossa: AVVERTENZA - Non scollegare se sotto carico. Il rispetto della presente avvertenza spetta all'installatore e all'utente e può essere assicurata aggiungendo un dispositivo di blocco (consultare Opzioni di blocco della presa) o tramite la configurazione dell'impianto o con un'apposita procedura.

► CABLAGGIO (1/2)

⚙️ I morsetti presentano un dispositivo di blocco elastico che impedisce l'allentamento dovuto all'assestamento dei conduttori, alle vibrazioni o agli sbalzi termici.

- Sguainare il cavo della giusta lunghezza in base all'accessorio utilizzato. La guaina esterna del cavo deve penetrare sufficientemente all'interno dell'accessorio al fine di garantire la tenuta stagna e una buona tenuta meccanica.
- Spellare i conduttori per la lunghezza indicata. (Sono possibili altre dimensioni di conduttori utilizzando specifici capicorda a puntale amplificato). La crimpatura di un capocorda a puntale evita la dispersione di trefoli dei conduttori di collegamento.
- Attenzione: non svitare mai completamente la vite dal morsetto;
- Inserire il conduttore nel foro del morsetto, sino al fondo e serrare la vite del morsetto alla coppia indicata.

		 mini-maxi mm ²	 mini-maxi mm ²	 mm	 mm	 Nm (Hm)	 mm
DSN1		1 – 2.5	1.5 – 4	13	16	0.8	3
		0.8 (18 AWG)	-	-	-	-	-
DSN3		2.5 – 6	2.5 – 10	10	19	1.5	4
		2.5 – 6	2.5 – 10	10	19	1.5	4
DSN6		6 – 16	10 – 25	12	17	1.8	5
		1 – 2.5	1.5 – 4	14	13	0.8	3

► CABLAGGIO (2/2)

GUARNIZIONI COLORATE

Inserire le guarnizioni di colorazione normalizzata tra l'apparecchio e il relativo accessorio posteriore (impugnatura, scatola, eccetera).

Orientare i due dentini della guarnizione lato pulsante per la presa/presa-mobile e lato dentino per la spina/spina fissa.

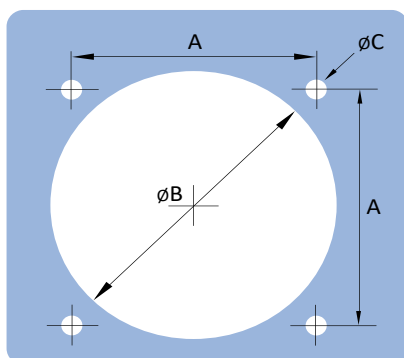
Tali guarnizioni garantiscono la tenuta stagna.

ETICHETTE DI TENSIONE

Se necessario, apporre le etichette di tensione fornite in una busta nelle sedi previste a tale scopo sulla base della spina e sul coperchio della presa.

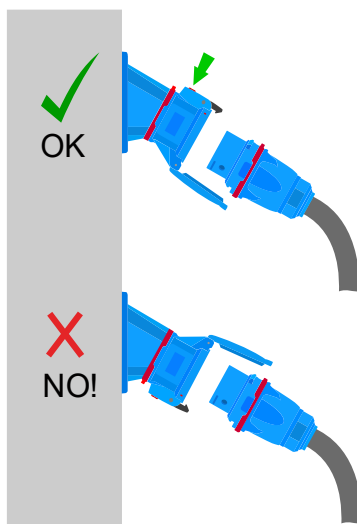
► INSTALLAZIONE

- Quando gli apparecchi da incasso devono essere montati su un pannello, devono essere rispettate le seguenti forature.



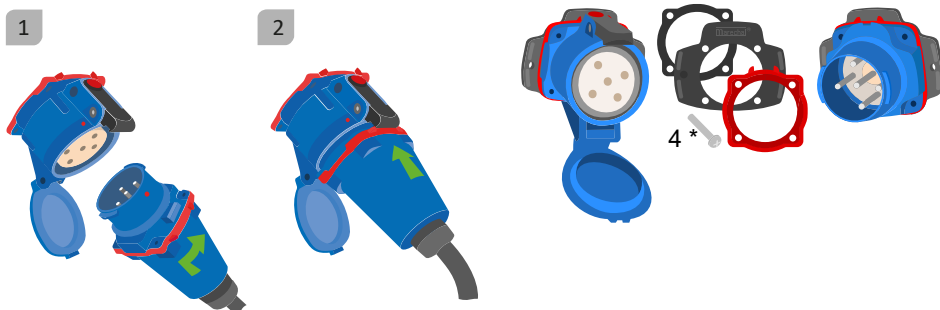
	A mm	ØB mm	ØC mm
DSN1	42	50	4.2
DSN3	48	57	4.5
DSN6	55	69	5

- Le prese hanno un gancio di ritenuta con un pulsante. Installare le prese in modo che il pulsante sia sempre rivolto in alto.



► FUNZIONAMENTO (1/2)

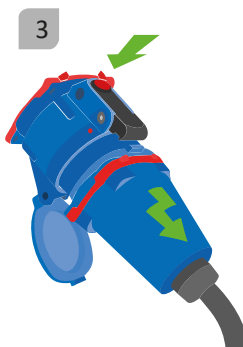
- Per poter essere collegati, gli apparecchi devono avere caratteristiche elettriche e conFigurazioni dei contatti compatibili.
- La presa è protetta da un coperchio, tenuto in posizione di chiusura da un pulsante. Premere questo pulsante per sganciare il coperchio.
- Per il collegamento, allineare i punti di riferimento rossi presenti sulle custodie. Inserire l'apparecchio, quindi ruotarlo in senso orario fino all'arresto. L'apparecchio è in posizione di riposo, con circuito aperto.
- Spingere l'apparecchio a fondo fino a innestarla. In tal caso, utilizzare le piastre operative. Le piastre di comando devono essere montate sui dispositivi con viti lunghe, come segue.



► FUNZIONAMENTO (2/2)

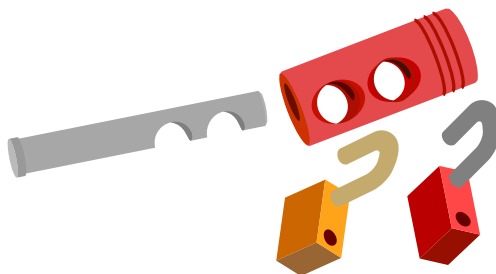
- Per scollegarlo, premere il pulsante: l'apparecchio torna in posizione di riposo.

- Ruotare l'apparecchio in senso contrario per rimuoverlo. Chiudere il coperchio.



BLOCCO DELLA PRESA (OPZIONALE)

- Lucchetto: con il coperchio chiuso, inserire nel foro della presa l'asse e quindi il/i lucchetto(i) o un altro sistema di blocco (non fornito).



BLOCCO SPINA (OPZIONALE)

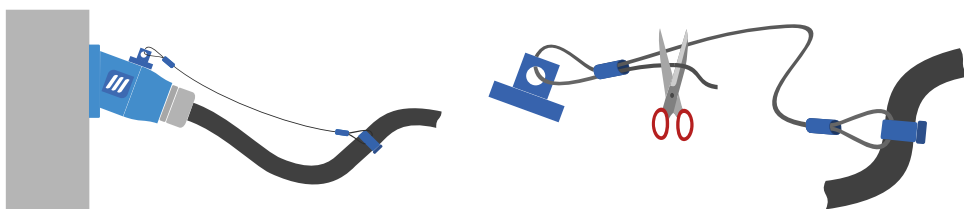
Per impedire la connessione della spina, porre un lucchetto o una pinza di blocco (non fornito) nel foro previsto sulla spina.

► MANUTENZIONE

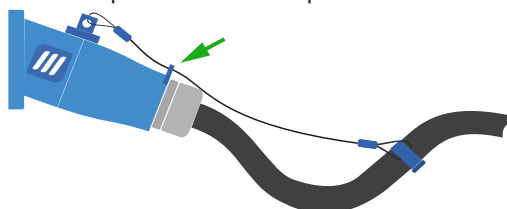
- Verificare che le viti di fissaggio, i tappi e i pressacavi siano serrati correttamente.
- Verificare che il peso del cavo non sia trasmesso ai morsetti dei contatti, ma bensì neutralizzato dal sistema di serraggio del pressacavo.
- Per ispezionare i contatti, premere su due punti opposti dell'anello di espulsione: a questo punto è quindi possibile ruotare manualmente il disco di sicurezza in senso orario per scoprire i contatti. Eliminare eventuali depositi con un panno pulito oppure con un getto d'aria compressa o una tela smeriglio fine. Non limare e non molare i contatti per evitare di danneggiare le pastiglie di argento-nichel. Sostituire eventuali contatti deteriorati. Ricordarsi di richiudere il disco di sicurezza dopo l'ispezione.
- Per sostituire i contatti DS e DSN Poly, è disponibile una chiave speciale (art. 31-A500-1) per smontare l'anello di ritegno del blocco isolante e accedere ai contatti.
- Ispezionare periodicamente le guarnizioni (stato di usura ed elasticità). Sostituirle se necessario.
- Verificare regolarmente la continuità del circuito di messa a terra eseguendo dei test elettrici.

► APPARECCHI CON AUTOESPULSIONE

La funzione di espulsione automatica utilizza dispositivi modificati, le cui parti attive sono protette dal dito di contatto (IP2X / IPXXB secondo la norma IEC / EN 60529). Questi dispositivi non devono essere bloccati. Un dispositivo sgancia il gancio di ritegno quando viene esercitata una trazione accidentale sul cavo flessibile di alimentazione. Questo dispositivo viene attivato tramite un cavo di tensione collegato al cavo flessibile. Il cavo di tensione è provvisto, ad un'estremità, di un anello e di un morsetto per il suo fissaggio al cavo di alimentazione o ad un punto fisso dell'impianto. Viene fornito un terminale a crimpare per avvolgere l'altra estremità del filo dopo essere passato attraverso il dispositivo e tagliato alla lunghezza desiderata.



GUIDA CAVETTO : Su alcune impugnature è previsto un guida cavetto, che garantisce un'angolazione ottimale della trazione del dispositivo di espulsione.



► APPARECCHI CON AUTOESPULSIONE

- Verificare che il cavetto di tensione una volta fissato, sia più corto del cavo d'alimentazione.
- Verificare che il sistema di espulsione funzioni correttamente, tenendo conto dell'angolo di trazione del cavo rispetto all'asse dell'impugnatura.
- Assicurarsi che la parte espulsa del dispositivo:
 - non possa ferire eventuali persone presenti nelle vicinanze;
 - non possa essere danneggiata o danneggiare le eventuali attrezzature presenti nelle vicinanze.
- Verificare regolarmente lo stato del cavetto di tensione e il movimento libero del meccanismo di espulsione.

► RESPONSABILITÀ

- Qualora gli apparecchi MARECHAL® siano associati ad apparecchi o parti di ricambio diversi da quelli di MARECHAL®, la marcatura CE non è valida e non è configurabile alcuna responsabilità di MARECHAL ELECTRIC S.A.S. La responsabilità di MARECHAL ELECTRIC S.A.S. è strettamente limitata agli obblighi espressamente convenuti nelle relative condizioni generali di vendita. Qualsiasi penale o indennizzo previsto in virtù del presente avrà natura di risarcimento danni forfettario ed escluderà qualsiasi altra sanzione.

► DOCUMENTAZIONE

Per l'ultima versione dei nostri documenti, consultare
<https://marechal.com/marechal/it/documentation.html>

INSTRUCCIONES

ÍNDICE

- ▶ PREFACIO
- ▶ CARACTERÍSTICAS GENERALES
- ▶ ADVERTENCIAS
- ▶ CABLEADO
- ▶ INSTALACIÓN
- ▶ FUNCIONAMIENTO
- ▶ MANTENIMIENTO
- ▶ EQUIPOS CON EYECCIÓN AUTOMÁTICA
- ▶ RESPONSABILIDAD
- ▶ DOCUMENTACIÓN

▶ PREFACIO

Este documento ha sido preparado en inglés y traducido a diferentes idiomas. En caso de divergencia prevalecerá la versión en inglés. Descárguelo para uso futuro. Lea las instrucciones completamente antes de proceder con la instalación. Las tomas de corriente, clavijas, conectores y tomas móviles se referencian como “equipos”. En algunos casos, por razones prácticas, algunas etiquetas se entregan por separado. Colóquelas cerca del equipo de una manera adecuada y legible.

► CARACTERÍSTICAS GENERALES

Los DECONTACTOR™, son equipos para uso industrial con dispositivo de corte incorporado siguiendo las normas IEC/EN 60309- 1 y 60309- 4. Combinan en un mismo equipo las funciones de una toma de corriente para uso industrial y las de un interruptor. En corriente alterna, permiten conectar y desconectar cargas mixtas resistivas e inductivas, cargas muy inductivas o sobrecargas importantes de manera segura. A su potencia nominal, el DECONTACTOR™ tiene las propiedades de un interruptor de categoría de utilización AC-22A y/o AC-23A, según la norma IEC/EN 60947-3 Cuando dispongan de contactos auxiliares, estos equipos pueden bloquearse eléctricamente mediante un dispositivo de corte utilizando uno o dos contactos auxiliares como piloto(s). Según la norma IEC/EN 60529, las partes activas están protegidas contra la entrada de hilo metálico de 1 mm IP4X/IPXXD por un disco de seguridad maniobrado por un equipo complementario de características compatibles.

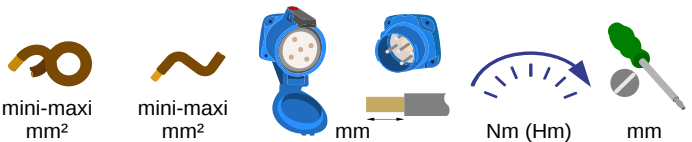
► ADVERTENCIAS

- MARECHAL ELECTRIC SAS declina toda responsabilidad en caso de incumplimiento de la normativa aplicable y de las instrucciones contenidas en este documento.
- Estos equipos deben ser instalados y mantenidos por un especialista eléctrico.
- Los equipos MARECHAL® solo deben conectarse a equipos complementarios MARECHAL®. Para cualquier sustitución de piezas deberán utilizarse exclusivamente piezas originales MARECHAL®.
- Para un funcionamiento óptimo, verificar que el cable no impida el retorno del equipo a su posición de reposo.
- En el caso de existir riesgo de deformación de la superficie de montaje, tomar precauciones para que las deformaciones no se transmitan al equipo o a su zócalo.
- Respetar los pares de apriete recomendados. Aplicar sin exceso en los tornillos auto-roscantes el par de apriete necesario.
- Apretar los 4 tornillos de cierre de la poly caja un para de 1.2 Nm.
- Más allá de determinados valores de tensión y corriente, los equipos pueden utilizarse como "Conectores sin poder de corte". Disponen de una etiqueta roja: ADVERTENCIA - No desconectar en carga. Es responsabilidad del instalador y del usuario el cumplimiento de esta advertencia. Puede realizarse mediante la utilización de un dispositivo de enclavamiento (ver Opciones de enclavamiento de la base) o bien, mediante la disposición de la instalación o un procedimiento adecuado.

► CABLEADO (1/2)

⚙ Las bornas de los contactos están equipadas con un dispositivo de bloqueo elástico que impide que se aflojen en caso de fluencia de los conductores, vibraciones o impactos térmicos.

- Pelar el cable la longitud adecuada en función del accesorio utilizado. El aislante exterior del cable debe entrar lo suficiente en el equipo para garantizar la estanqueidad y el amarre).
- Pelar los conductores la longitud indicada. (Es posible la utilización de otros tamaños de conductor utilizando terminales de amplificación específicos). Una puntera puede evitar la dispersión de los hilos de los cables flexibles.
- No aflojar completamente los tornillos de apriete;
- Inserte completamente el conductor y apretar el tornillo de apriete con el par indicado.



		mini-maxi mm²	mini-maxi mm²	mm	mm	Nm (Hm)	mm
DSN1		1 – 2.5	1.5 – 4	13	16	0.8	3
		0.8 (18 AWG)	-	-	-	-	-
DSN3		2.5 – 6	2.5 – 10	10	19	1.5	4
		2.5 – 6	2.5 – 10	10	19	1.5	4
DSN6		6 – 16	10 – 25	12	17	1.8	5
		1 – 2.5	1.5 – 4	14	13	0.8	3

► CABLEADO (2/2)

ANILLOS DE CÓDIGO DE COLOR

Intercalar los anillos de colores normalizados entre el equipo y sus correspondientes accesorios (empuñadura, zócalo, etc).

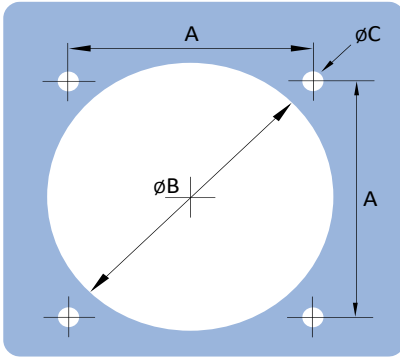
Colocar las dos orejetas del anillo en la parte del triquete en el caso de la toma/toma móvil y en la parte del tetón de enclavamiento. Estos anillos actúan como junta de estanqueidad.

PEGATINAS DE VOLTAJE

Si es necesario, pegar las etiquetas de tensión suministradas en una bolsa en los lugares previstos para ello en la base del conector y en

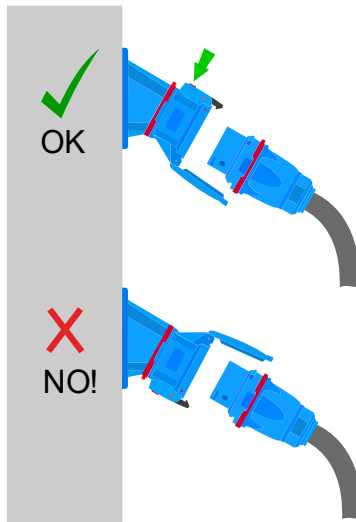
► INSTALACIÓN

- Cuando los equipos semiempotrados se instalan sobre una superficie metálica, se deben observar los siguientes orificios.



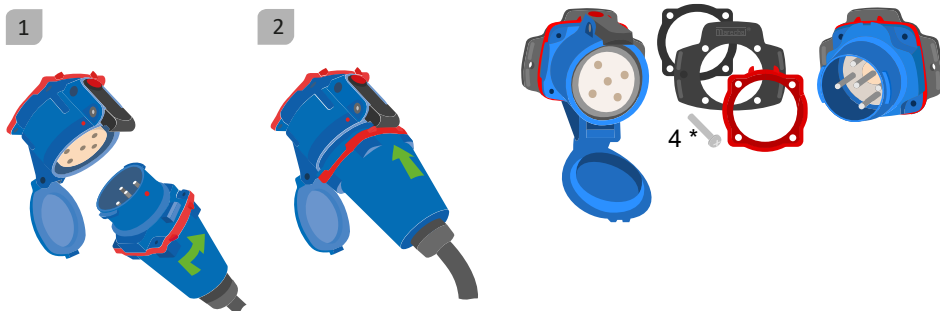
	A mm	$\varnothing B$ mm	$\varnothing C$ mm
DSN1	42	50	4.2
DSN3	48	57	4.5
DSN6	55	69	5

- Las tomas tienen un gancho de retención con un botón. Instale los dispositivos de modo que el botón esté en la parte superior.



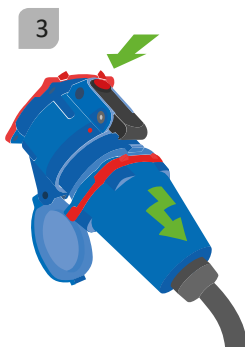
► FUNCIONAMIENTO (1/2)

- Solo se pueden conectar los equipos que tengan conFiguraciones de contactos y características eléctricas compatibles.
- La base está protegida con una tapa que mediante un trinquete se mantiene cerrada. Pulsar sobre este trinquete para liberar la tapa.
- Para la conexión, hacer coincidir los puntos rojos de las carcasas. Introducir el equipo y girarlo a continuación en sentido horario hasta su tope. El equipo está en posición de reposo y el circuito abierto.
- Empujar el equipo hasta el fondo hasta que quede enclavada. Si alguno, utilizar las placas de maniobra. Las placas de maniobra deben montarse en los dispositivos con los tornillos más largos, de la siguiente manera.



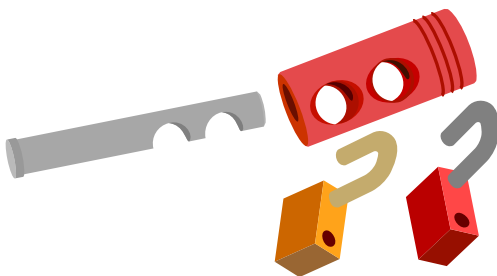
► FUNCIONAMIENTO (2/2)

- Para desconectar, pulsar el trinquete. De este modo, el equipo vuelve a la posición de reposo.
- Girar el equipo en sentido contrario para retirarlo. Cerrar la tapa de la base.



ENCLAVAMIENTO DE LA BASE (OPCIONAL)

- Bloqueo por candado: con la tapa cerrada, insertar en el orificio previsto de la base, el pasador metálico y a continuación, el/los candado(s) (no suministrada) o cualquier otro sistema de bloqueo.



BLOQUEO DE CLAVIJA (OPTION)

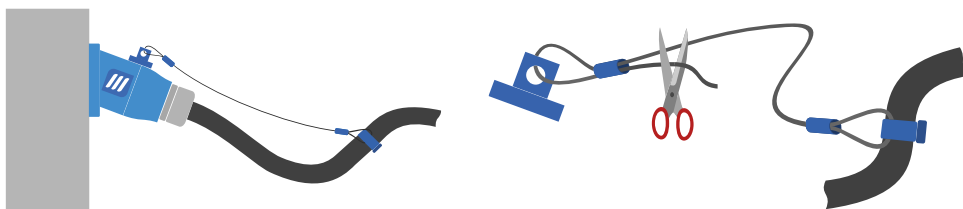
Para impedir la conexión de la clavija, colocar un candado o una pinza de consignación (no suministrado) en el agujero previsto en su carcasa.

► MANTENIMIENTO

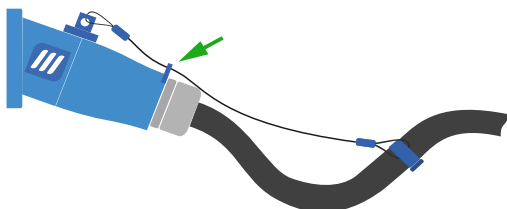
- Verificar que los tornillos de fijación, los tapones y el prensaestopas estén bien apretados.
- Verificar que el peso del cable se soporta sobre el dispositivo de amarre del prensaestopas y no sobre las bornas de los contactos.
- Para inspeccionar los contactos, presionar sobre dos puntos opuestos del anillo de eyección: el disco de seguridad se puede girar manualmente en el sentido de las agujas del reloj para descubrir los contactos. Eliminar cualquier tipo de depósito con la ayuda de un trapo limpio, aire comprimido o una lija fina. No limar o lijar los contactos para evitar dañar las pastillas de plata y níquel. Reemplazar los contactos en caso de degradación. No olvidar cerrar el disco de seguridad después de la inspección.
- Para reemplazar los contactos DS y DSN Poly, una llave especial (ref. 31-A500-1) permite desmontar el anillo de retención del bloque aislante y acceder a los contactos.
- Examinar periódicamente el estado de las juntas de estanqueidad (desgaste y elasticidad). Reemplazarlas si fuese necesario.
- Comprobar regularmente que existe una buena continuidad del circuito de tierra mediante pruebas eléctricas.

► EQUIPOS CON EYECCIÓN AUTOMÁTICA

La función de expulsión automática utiliza dispositivos modificados, cuyas partes activas están protegidas por el dedo de contacto (IP2X / IPXXB según la norma IEC / EN 60529). Estos dispositivos no deben estar bloqueados. Un dispositivo suelta el gancho de retención cuando se ejerce una tracción accidental sobre el cable de alimentación flexible. Este dispositivo se activa mediante un cable de tensión conectado al cable flexible. El cable de tensión se proporciona, en un extremo, con un bucle y una abrazadera para su fijación al cable de alimentación (o a un punto fijo de la instalación). Se proporciona un terminal de crimpado para enrollar el otro extremo del cable después de pasar a través del dispositivo y cortarlo a la longitud deseada.



GUÍA PARA HILO : Algunas empuñaduras incluyen una guía que permite un ángulo óptimo de tracción del dispositivo de eyección.



► EQUIPOS CON EYECCIÓN AUTOMÁTICA

- Verificar que el hilo de eyección es más corto que el cable de alimentación.
- Asegúrese de que el sistema de expulsión funcione correctamente, teniendo en cuenta el ángulo de tracción del cable con respecto al eje de la empuñadura.
- Comprobar que la parte eyectada del dispositivo:
 - no puede producir daños al personal que se encuentra alrededor;
 - no puede sufrir daños o dañar los equipos que se encuentran alrededor.
- Comprobar regularmente el estado del hilo de eyección así como el libre movimiento del mecanismo de eyección.

► RESPONSABILIDAD

- En el caso de que los que equipos MARECHAL® estén asociados con equipos o piezas de recambio que no sean MARECHAL®, MARECHAL ELECTRIC S.A.S. declina toda responsabilidad y el marcado CE no será válido. La responsabilidad de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. se limita estrictamente a las obligaciones expresamente acordadas en sus condiciones generales de venta. Todas las sanciones e indemnizaciones previstas en las mismas serán considerados daños a tanto alzado y excluyen cualquier otra sanción.

► DOCUMENTACIÓN

Para consultar la última versión de nuestras instrucciones de uso, visite

<https://marechal.com/marechal/es/documentation.html>

MANUAL DE INSTRUÇÕES

ÍNDICE

- ▶ PREFÁCIO
- ▶ CARACTERÍSTICAS GERAIS
- ▶ AVISOS
- ▶ LIGAÇÕES
- ▶ INSTALAÇÃO
- ▶ FUNCIONAMENTO
- ▶ MANUTENÇÃO
- ▶ EQUIPAMENTO COM EJECAO AUTOMÁTICA
- ▶ RESPONSABILIDADE
- ▶ DOCUMENTAÇÃO

▶ PREFÁCIO

Esta folha de instruções foi preparada em inglês e traduzida em diferentes idiomas. Em caso de divergência, a versão inglesa prevalecerá. Faça o download para uso futuro. Leia as instruções completamente antes de prosseguir com a instalação. As tomadas de corrente, fichas, conectores e tomadas móveis são chamados de "equipamentos". Em alguns casos, por razões práticas, algumas etiquetas são fornecidas separadamente. Coloque-as próximo ao equipamento de maneira adequada e legível.

► CARACTERÍSTICAS GERAIS

Los DECONTACTOR™, são equipamentos para uso industrial com dispositivo de corte incorporado seguindo as normas IEC/EN 60309-1 e 60309-4. Combinam as funções de uma tomada de energia para uso industrial e as de um switch no mesmo equipamento. Em corrente alternada, eles permitem conectar e desconectar cargas resistivas e indutivas mistas, cargas muito indutivas ou sobrecargas importantes com segurança. Na sua potência nominal, o DECONTACTOR™ possui as propriedades de um comutador de uso da categoria AC-22A e / ou AC-23A, de acordo com IEC / EN 60947-3. Quando eles têm contatos auxiliares, este equipamento pode ser eletricamente bloqueado por um dispositivo de corte usando um ou dois contatos auxiliares como piloto (s). De acordo com a IEC / EN 60529, as partes ativas são protegidas contra entrada de arame metálico IP4X / IPXXD de 1 mm por um disco de segurança operado por um equipamento complementar com recursos compatíveis.

► AVISOS

- MARECHAL ELECTRIC SAS declina qualquer responsabilidade no caso de incumprimento dos regulamentos aplicáveis e das instruções deste documento.
- Estes equipamentos devem ser instalados e mantidos por um eletricista qualificado.
- Os equipamentos MARECHAL® só devem ser ligados ao equipamento complementar MARECHAL®. Para qualquer substituição de peças, apenas peças originais MARECHAL® devem ser usadas.
- Para uma operação ideal, verifique se o cabo não impede o retorno do equipamento para sua posição de descanso.
- Em caso de risco de deformação da superfície de montagem, tome precauções para que as deformações não sejam transmitidas ao equipamento ou à sua base.
- Respeite os torques de aperto recomendados. Aplique sem excesso o torque de aperto necessário aos parafusos auto-roscentes.
- Aperte os 4 parafusos da caixa de polietileno com um binário de 1,2 Nm.
- Além de certos valores de tensão e corrente, o equipamento pode ser usado como "Conectores sem cortar a energia". Eles têm uma etiqueta vermelha: AVISO - Não desconecte ao carregar. É de responsabilidade do instalador e do usuário cumprir este aviso. Isso pode ser feito usando um dispositivo de intertravamento (consulte Opções de intertravamento da base) ou por meio do arranjo de instalação ou de um procedimento adequado.

► LIGAÇÕES (1/2)

⚙ Os terminais dos contatos são equipados com um dispositivo de bloqueio elástico que os impede de afrouxar em caso de deformação do condutor, vibrações ou impactos térmicos.

- Descasque o cabo no comprimento apropriado, dependendo do acessório usado. O isolador externo do cabo deve se encaixar suficientemente no acessório para garantir a estanqueidade e a amarração.
- Retire os condutores do comprimento indicado. (é possível usar outros tamanhos de condutores usando terminais de amplificação específicos). Uma ponteira pode impedir a dispersão dos fios dos cabos flexíveis.
- Não solte completamente os parafusos das braçadeiras;
- Insira completamente o condutor e aperte o parafuso de aperto com o torque indicado.

		 mini-maxi mm²	 mini-maxi mm²	 mm	 mm	 Nm (Hm)	 mm
DSN1		1 – 2.5	1.5 – 4	13	16	0.8	3
		0.8 (18 AWG)	-	-	-	-	-
DSN3		2.5 – 6	2.5 – 10	10	19	1.5	4
		2.5 – 6	2.5 – 10	10	19	1.5	4
DSN6		6 – 16	10 – 25	12	17	1.8	5
		1 – 2.5	1.5 – 4	14	13	0.8	3

► LIGAÇÕES (2/2)

ANÉIS DE COR

Intercalar os anéis de cor padrão entre o conector de base ou tomada e acessório traseiro (punho, alça, etc.).

Alinhe as duas guias do anel do lado do gancho para a base das tomadas e do lado da fixação (dente) para a ficha.

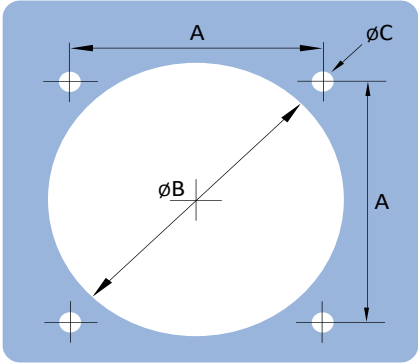
Estes anéis actuam como junta de vedação.

ADESIVOS DE TENSÃO

Se necessário, colocar as etiquetas de voltagem fornecidas em um saco nos locais previstos para elas na base do conector e na tampa da tomada.

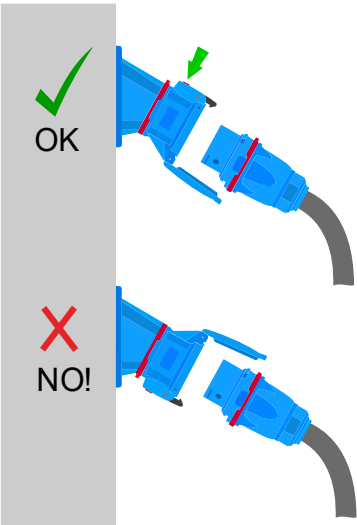
► INSTALAÇÃO

- Quando o equipamento semi-embutido é instalado em uma superfície de metal, os seguintes orifícios devem ser observados.



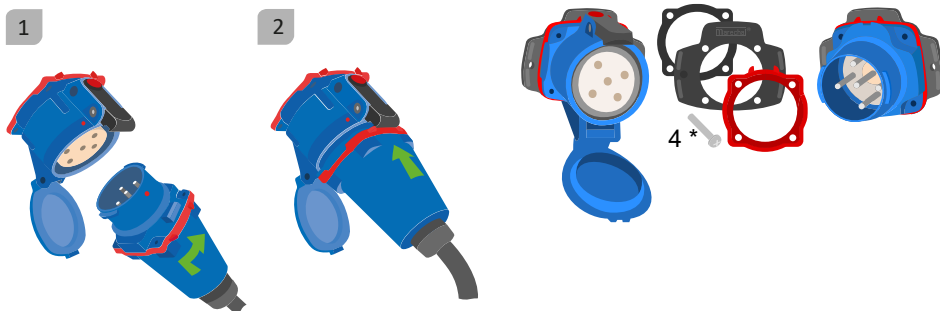
	A	ØB	ØC
	mm	mm	mm
DSN1	42	50	4.2
DSN3	48	57	4.5
DSN6	55	69	5

- As tomadas possuem gancho de retenção com botão. Instale os dispositivos de forma que o botão fique na parte superior.



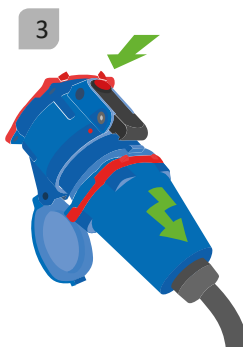
► FUNCIONAMENTO (1/2)

- Somente dispositivos com configurações de contato compatíveis e características elétricas compatíveis podem ser conectados.
- A base é protegida por uma tampa, mantida na posição fechada por um gancho. Pressione este gancho para soltar a tampa.
- Para a ligação, alinhe as marcas vermelhas nas carcaças. Insira o aparelho e rode-o até que ele pare. O plugue está na posição de repouso, com circuito aberto.
- Para fechar o circuito, insira o plugue até o gancho travar. Se aplicável, use as placas de operação. As placas de operação devem ser montadas nos dispositivos com parafusos mais longos, da seguinte maneira.



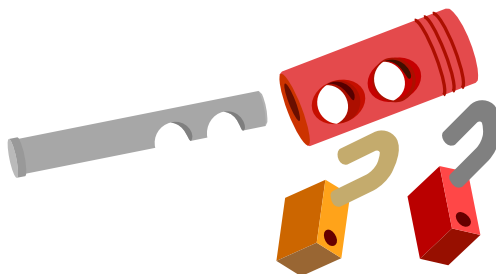
► FUNCIONAMENTO (2/2)

- Para desligar, pressione o gancho. O dispositivo retorna para a posição de descanso.
- Gire o dispositivo na direção oposta para removê-lo. Feche a tampa.



OPÇÕES DE BLOQUEIO DA TOMADA

- Bloqueio com cadeado: com a ficha ligada, inserir o pino no orifício da base e depois o cadeado (não fornecido) ou outro sistema de fecho.



BLOQUEIO DA FICHA (OPCIONAL)

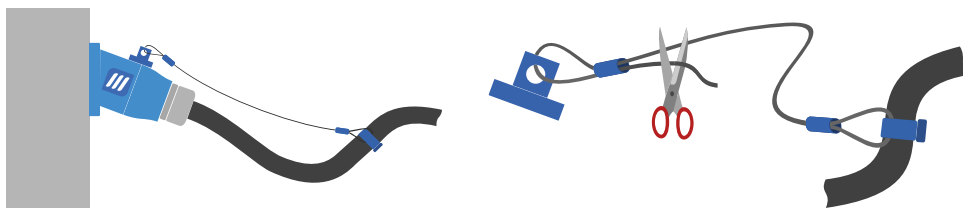
Para impedir a conexão da ficha, coloque uma trava ou clipe de remessa (não fornecido) no orifício fornecido em seu alojamento.

► MANUTENÇÃO

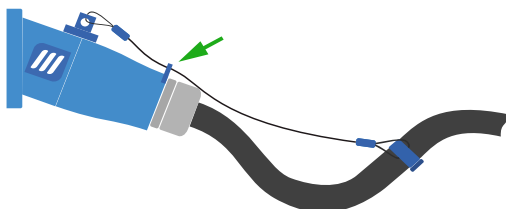
- Assegurar que os parafusos de fixação, tampões e prensa-cabos estão apertados
- Verifique se o peso do cabo é exercido no dispositivo de amarração do bucim e não nos terminais dos contatos.
- Para inspecionar os contatos, pressione dois lugares opostos do anel ejetor: o disco de segurança pode ser girado manualmente no sentido horário para revelar os contatos. Remova qualquer tipo de depósito com a ajuda de um pano limpo, ar comprimido ou uma lixa fina. Não limar ou triturar os contatos para evitar danificar as pastilhas de prata e níquel. Substitua os contatos em caso de degradação. Não esqueça de fechar o disco de segurança após a inspeção.
- Para substituir os contatos DS e DSN Poly, uma chave especial (ref. 31-A500-1) permite remover o anel retentor do bloco isolante e acessar os contatos.
- Inspeção regularmente o estado das juntas (desgaste e elasticidade). Substitua-os, se necessário.
- Verifique regularmente a continuidade do circuito de Terra por meio de testes elétricos.

► EQUIPAMENTO COM EJECAO AUTOMÁTICA

A função de ejeção automática usa dispositivos modificados, cujas partes vivas são protegidas pelo dedo de contato (IP2X / IPXXB de acordo com IEC / EN 60529). Esses dispositivos não devem ser bloqueados. Um dispositivo liberta o gancho de retenção quando um puxão acidental é exercido no cabo de alimentação flexível. Este dispositivo é ativado por um cabo de tensão conectado ao cabo flexível. O cabo de tensão é fornecido, numa extremidade, com um laço e uma braçadeira para fixação ao cabo de alimentação (ou a um ponto fixo da instalação). Um terminal de crimpagem é fornecido para enrolar a outra extremidade do cabo depois de passar pelo dispositivo e cortá-lo no comprimento desejado.



GUIA PARA ROSCA : Algumas alças incluem um guia que permite um ângulo de tração ideal do dispositivo de ejeção.



► EQUIPAMENTO COM EJECAO AUTOMÁTICA

- Verifique se o fio de ejeção é mais curto que o cabo de alimentação.
- Certifique-se de que o sistema de ejeção está funcionando corretamente, tendo em consideração o ângulo de tração do cabo em relação ao eixo do cabo.
- Verifique se a parte ejetada do dispositivo:
 - não pode causar danos ao pessoal que o rodeia;
 - não pode ser danificado ou danificar o equipamento circundante.
- Verifique regularmente a condição do fio de ejeção, bem como o movimento livre do mecanismo de ejeção.

► RESPONSABILIDADE

- No caso de dispositivos MARECHAL® estarem associados a dispositivos ou peças de reposição que não sejam o MARECHAL®, MARECHAL ELECTRIC S.A.S. declina toda e qualquer responsabilidade e a marcação CE é inválida. A responsabilidade da MARECHAL ELECTRIC S.A.S. é estritamente limitada às obrigações expressamente acordadas em suas condições gerais de venda. Todas as penalizações e indemnizações nele previstos terão a natureza de danos fixos, estatutários e exclusivos contra qualquer outra penalização.

► DOCUMENTAÇÃO

Para as versões mais recentes dos nossos certificados, visite

<https://marechal.com/marechal/es/documentation.html>

СОДЕРЖАНИЕ

- ▶ ПРЕДИСЛОВИЕ
- ▶ ОБЩЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ
- ▶ РЕКОМЕНДАЦИИ
- ▶ ЭЛЕКТРОПРОВОДКА
- ▶ МОНТАЖ
- ▶ ЭКСПЛУАТАЦИЯ
- ▶ ОБСЛУЖИВАНИЕ
- ▶ УСТРОЙСТВАМИ С АВТОМАТИЧЕСКИМ
РАЗЪЕДИНЕНИЕМ
- ▶ ГАРАНТИЯ
- ▶ ДОКУМЕНТАЦИЯ
- ▶ ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящая инструкция по эксплуатации была подготовлена на английском языке и переведена на разные языки. В случае возникновения разногласий английская версия имеет преимущественную силу. Загрузите его для будущего использования. Полностью прочтите инструкции, прежде чем приступить к установке. Вилки, встраиваемые розетки, штекеры и присоединяемые розетки называются здесь «устройствами». В некоторых случаях из практических соображений некоторые этикетки поставляются отдельно. Прикрепите их к устройству подходящим и разборчивым образом.

► ОБЩЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Разъемы ДЕКОНТАКТОР™, объединяют в себе функции промышленного штекерного разъема и выключателя в соответствии со стандартами IEC/ EN 60309-1 и 60309-4. Они объединяют в себе функции промышленного штекерного разъема и выключателя. В переменном токе, могут надежно включаться электрические цепи со смешанными омическими и индуктивными нагрузками, высокоиндуктивными нагрузками или при высоких перегрузках. При эксплуатации с их соответствующим номинальным током, действуют как выключатель категории AC-22A и/или AC-23A по IEC/EN 60947-3. Деконтактор может электрически блокироваться контактором, если один или два вспомогательных контакта используются для цепей управления. Контакты розетки в соответствии с IEC/EN 60529 имеют защиту или металлический провод 1 мм IP4X/IPXXD с предохранительной задвижкой, управляемой комплементарным элементом, с совместимыми режимами работы и конфигурациями контактов.

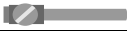
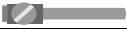
► РЕКОМЕНДАЦИИ

- MARECHAL ELECTRIC SAS снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения применимых стандартов и инструкций в этом уведомлении.
- Эти изделия должны устанавливаться и обслуживаться квалифицированным электриком.
- MARECHAL®- устройства могут состыковываться только с соответствующими MARECHAL®- устройствами. Любая замена деталей должна производиться только с оригинальными MARECHAL®- деталями.
- Для оптимальной работы нужно обращать внимание на то, чтобы кабель не мешал штекеру или присоединяемой розетке при разъединении.
- Если существует опасность, что поверхность, на которой монтируется устройство или настенный цоколь, может деформироваться, то должны быть приняты меры предосторожности, чтобы эти деформации не передавались на устройства или настенный цоколь.
- Соблюдайте предписанные моменты затяжки. Нанесите самонарезающие винты без чрезмерного момента затяжки.
- Завинчивающие винты пластиковой коробки должны быть затянуты до 1,2 Нм.
- Начиная с определенных значений напряжения и тока устройства могут использоваться как «штекерные разъемы без функции отключения». В этих случаях устройства обозначены красной этикеткой: ВНИМАНИЕ - Не могут рассоединяться под нагрузкой. Ответственность за это несет только электрик. Для предотвращения нежелательного рассоединения может быть установлена дополнительная специальная блокировка (см. опции: блокирование розетки и штекера).

► ЭЛЕКТРОПРОВОДКА (1/2)

⚙ *Соединительные клеммы имеют пружинное предохранение от ослабления, которое предотвращает ослабление вследствие вибраций или колебаний температуры.*

- Снимите достаточную длину внешней оболочки кабеля в соответствии с используемой принадлежностью. Оболочка кабеля должна проходить через зажим для шнура в аксессуаре, как требуется для достижения требуемой эффективности уплотнения и захвата шнура.
- Зачистите изоляцию проводов на указанную длину. (другие поперечные сечения жил кабеля возможны путем расширения присоединения). При использовании обжимных соединительных гильз можно избежать выступающих проводов гибкого кабеля.
- не вывинчивайте винты полностью;
- Вставьте зачищенный провод до упора в контакт и затяните зажимной винт с указанным моментом.

		 mini-maxi mm ²	 mini-maxi mm ²	 mm	 mm	 Nm (Hm)	 mm
DSN1		1 – 2.5	1.5 – 4	13	16	0.8	3
		0.8 (18 AWG)	-	-	-	-	-
DSN3		2.5 – 6	2.5 – 10	10	19	1.5	4
		2.5 – 6	2.5 – 10	10	19	1.5	4
DSN6		6 – 16	10 – 25	12	17	1.8	5
		1 – 2.5	1.5 – 4	14	13	0.8	3

► ЭЛЕКТРОПРОВОДКА (2/2)

ЦВЕТНЫЕ КОЛЬЦА

Вставьте кольцо с цветовой маркировкой между устройством и его аксессуаром (ручкой, угловым адаптером и т. д.).

Два выступа колец должны располагаться со стороны защелки для розетки/разъема и со стороны фиксатора для вилки/розетки.

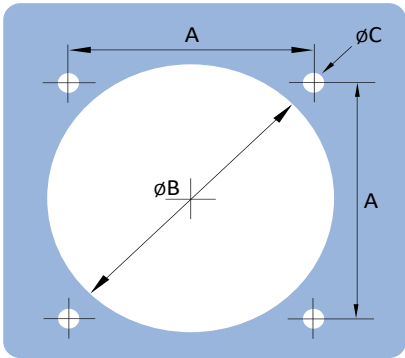
Кольца обеспечивают также герметичность устройства.

МАРКИРОВКИ НАПРЯЖЕНИЯ

При необходимости приклейте этикетки с указанием напряжения, поставляемые в пакете, в предусмотренные для этого места на основании разъема и крышке основания розетки.

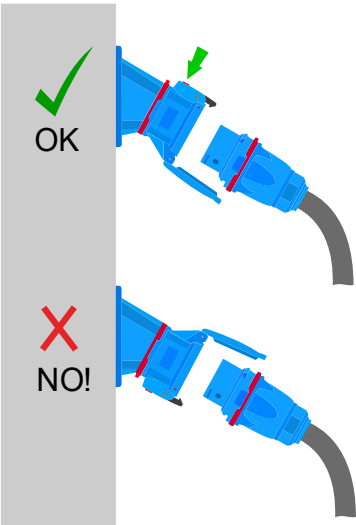
► МОНТАЖ

- При монтаже устройств на металлической поверхности, необходимо соблюдать размеры отверстий согласно Чертежу F.



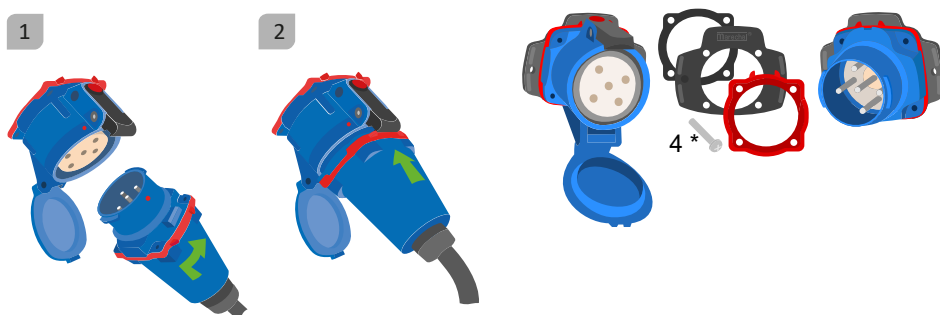
	A	$\varnothing B$	$\varnothing C$
	mm	mm	mm
DSN1	42	50	4.2
DSN3	48	57	4.5
DSN6	55	69	5

- Розетки имеют фиксирующую защелку с кнопкой. Установите устройства так, чтобы кнопка была сверху.



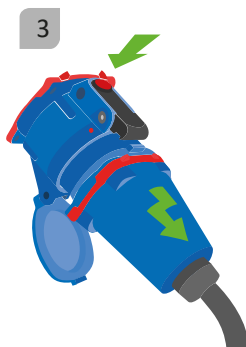
► ЭКСПЛУАТАЦИЯ (1/2)

- Для того чтобы их можно было соединять, устройства должны иметь совместимые номинальный ток, номинальное напряжение, а также назначение контактов.
- Розетка защищается крышкой, которая удерживается пружинным крючком в закрытом положении. Крышка открывается простым нажатием на этот крючок.
- Чтобы вставить штекер, должны совпадать красные метки на корпусе. Штекер вставляется, и затем поворачивается по часовой стрелке до упора. Теперь штекер находится в нейтральном положении, электрическая цепь разомкнута.
- Вставьте штекер до упора. Если есть, используйте пластины для рисования пальцами. Операционные пластины должны быть собраны на устройствах с длинными винтами, следующим образом.



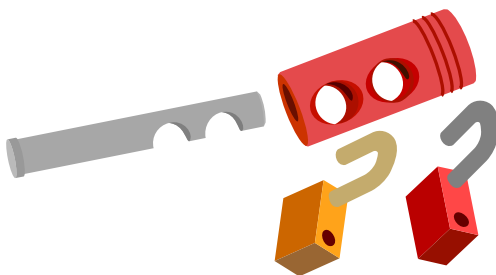
► ЭКСПЛУАТАЦИЯ (2/2)

- Чтобы освободить штекер, нажмите на расцепляющую кнопку. Штекер возвращается обратно в его нейтральное положение.
- Для вынимания штекера поверните его против часовой стрелки. Закройте крышку розетки.



БЛОКИРОВАНИЕ РОЗЕТОК (ОПЦИЯ)

- При закрытой крышке ввести металлический фиксирующий штырь в предусмотренное на стороне розетки отверстие, и затем повесить висячий замок/замки (не входит в комплект), или заблокировать другим образом.



БЛОКИРОВКА ШТЕКЕРА (необязательно)

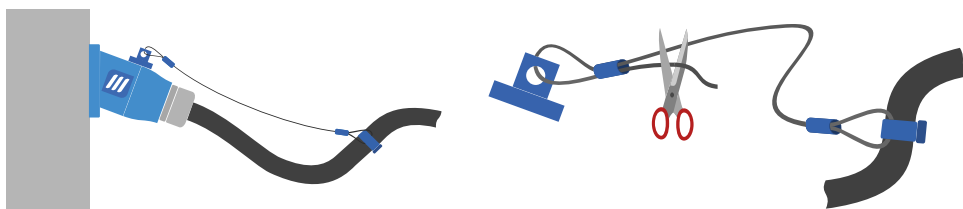
Чтобы предотвратить вставку штекера в розетку, проденьте замок или другое блокирующее устройство через отверстие в корпусе штекера.

► ОБСЛУЖИВАНИЕ

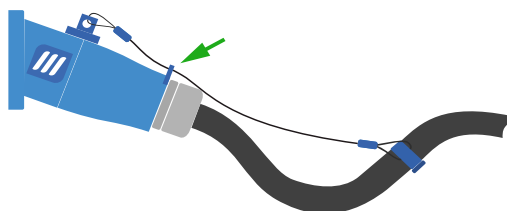
- Проверьте, что винты, кабельные вводы, заглушки еще достаточно прочно затянуты.
- Проверьте, что кабель не тянет соединительные контакты.
- Для проверки контактов, при этом сначала необходимо нажать на две противоположных точки выталкивающего кольца. Теперь поворачивающаяся предохранительная шайба может быть вручную повернута по часовой стрелке, контакты освобождаются и могут чиститься. Любой налет можно очистить чистой тряпкой, сжатым воздухом или мелким наждачным полотном. Запрещается обработка напильником или шлифовкой, поскольку они повредят серебряно-никелевые наконечники. При сильном износе нужно заменять контакты. Проверьте, что поворачивающаяся предохранительная шайба снова закрыта после чистки.
- Для замены контактов устройств DS и DSN с несколькими крышками предоставлен специальный ключ (P/№ 31-A500-1), чтобы снять крепежную скобу крышки и получить доступ к контактам.
- Периодически проверять уплотнительные кольца (на износ и эластичность), и при необходимости заменять.
- Регулярно производите электрическую проверку заземления.

РУССКИЙ ► УСТРОЙСТВАМИ С АВТОМАТИЧЕСКИМ РАЗЪЕДИНЕНИЕМ

Функция автоматического извлечения использует модифицированные вилки и розетки, активные части которых защищены контактным пальцем (IP2X / IPXXB согласно IEC / EN 60529). Эти устройства не должны быть заблокированы. Устройство освобождает фиксирующую защелку, если вы случайно потянете за шнур питания. Это устройство активируется с помощью язычка, подключенного к гибкому кабелю. Натяжной шнур имеет петлю на одном конце и кабельную стяжку для зажима силового кабеля. Зажим для обжима позволяет закрепить петлей на другом конце, после того, как он пройдет к разъединяющему устройству, и отрезать желаемую длину.



УШКА : Некоторые ручки оснащены пластиковыми ушками. Они обеспечивают оптимальный угол натяжения натяжного шнура на механизме отпуска защелок.



► УСТРОЙСТВАМИ С АВТОМАТИЧЕСКИМ РАЗЪЕДИНЕНИЕМ

- Убедитесь, что шнур короче, чем кабель.
- Убедитесь, что система выброса работает правильно, учитывая угол натяжения троса по отношению к оси ручки.
- Обеспечьте, что вытолкнутая часть:
 - не может ранить никого, находящегося вблизи;
 - не будет повреждена и не повредит соседние устройства.
- Регулярно проверяйте состояние натяжной проволоки и свободный ход выталкивающего механизма.

► ГАРАНТИЯ

- В случае, если устройства MARECHAL® связаны с устройствами или запасными частями, отличными от MARECHAL®, MARECHAL ELECTRIC S.A.S. не несет ответственности, и маркировка CE будет аннулирована. Ответственность MARECHAL ELECTRIC S.A.S. строго ограничена обязательствами, прямо оговоренными в общих условиях продажи. Все штрафы и компенсации, предусмотренные в нем, будут иметь характер фиксированных убытков, освобождающих и исключающих любые другие санкции.

► ДОКУМЕНТАЦИЯ

Актуальные версии можно найти на сайте

<https://marechal.com/marechal/en/documentation.html>